



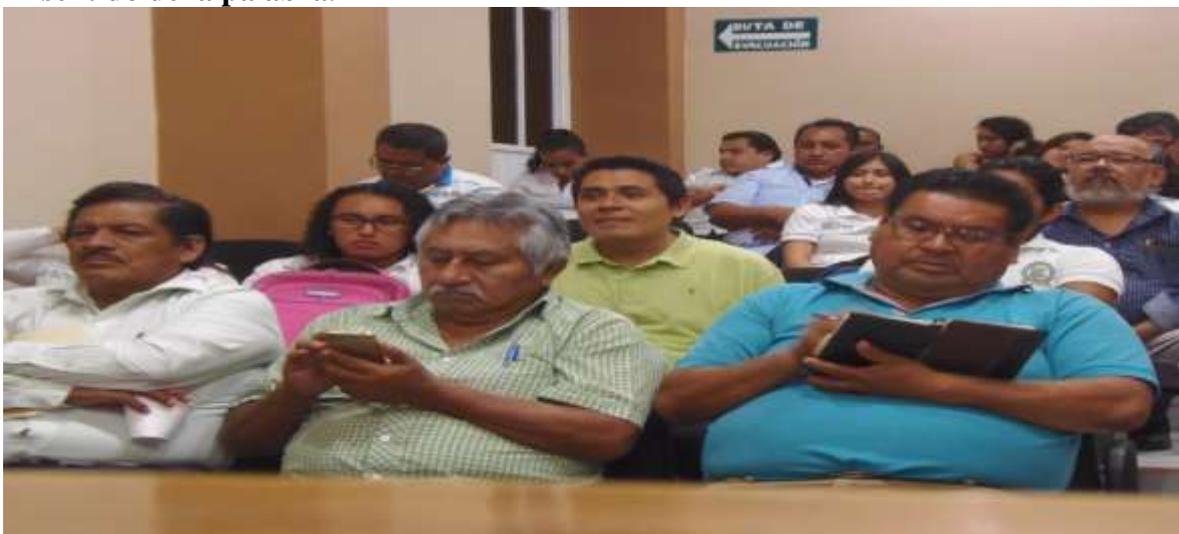
<http://www.ideaz-institute.com/>
Cuaderno 16

“NI AP KAPXY NI AP AYUUK”. La antigua palabra

Silviano Ruiz Vasconcelos*

SUMARIO: El sentido de la palabra. El valor de la palabra. Diez consejos prácticos para el un buen vivir. Relación del hombre con la naturaleza. Se aprende para servir. El contacto social. Lo socialmente importante. Desarrollo. Bibliografía.

El sentido de la palabra.



Es necesario hablar y pensar desde la perspectiva del ayuuk (lengua), para poder darle sentido a la vida, la familia, el trabajo y la educación.

El concepto de Educación y desarrollo que se ha inculcado por mucho tiempo dentro de las aulas y en otros escenarios de la política pública del gobierno, ha generado que muchos jóvenes indígenas denieguen de su identidad y por ende, abrazar algo muy ajeno a la cultura y al conocimiento de sus pueblos.

Para reorientar la educación que tenga propósitos de servicio, es necesario partir desde la educación comunitaria, los pueblos indígenas necesitan una educación, que proporcione conocimientos para lograr un: “Oypyi tsënaayën juuky ajt tën” (buena vida para vivir) y seguir trascendiendo en la vida, en el tiempo y en el espacio y así disfrutar adecuadamente la vida, en armonía hombre-naturaleza.

Desarrollo, desde la perspectiva de las ciencias sociales, propone que las personas participen en el proceso productivo para la generación de ingresos y con ello contribuya al crecimiento económico, para instrumentar su propio desarrollo.

* Texto y fotografías. Secretario del Comisariado de Bienes Comunales 1988-1991, Presidente del Comisariado de Bienes Comunales 2000-2003, Agente Municipal Constitucional 2016-2017, Representante indígena ante el Municipio de Tehuantepec, Oaxaca 2018-2019.

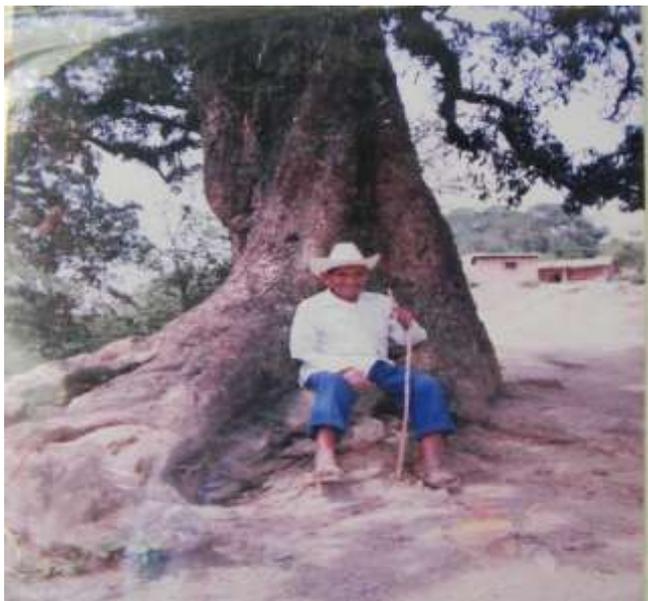
En el mixe, la palabra desarrollo, no se le da esa connotación como lo define las ciencias sociales, desarrollo, desde la filosofía del Ayuuk es: “tsënaayën” es un vínculo que conlleva la vida, es el pensamiento libre y espontáneo de la persona, en donde el fin material, no es la esencia primordial para vivir una vida digna.¹

El valor de la palabra TSOOW PKAPXY AYUUK

En la lengua mixe no existe una palabra que nos lleve definir claramente la palabra (valores), más bien existen algunas aproximaciones que nos acercan a interpretarla pero que desde luego son palabras ligadas entre sí, y que tienen un amplio sentido en su definición y no solamente queda encerrado en un círculo interpretativo como se suele entender los (valores) en el español. Para los mixes de Coatlán, se puede deducir como “valores” Tsow kapxy tsow ayuuk u oypy kapxy ayuuk wëtiip jeep yaj ni’i tsëna’ay yaj ni’i ju’uky aty. Desde la analogía de la comunidad, existen tres modales por las cuales un individuo puede ser considerado como el “Mëj ja’ay” Mëj (grande o viejo) ja’ay (persona) que se vuelve en el Koo Kapxy koo ayuuk es decir, alguien de abundantes palabras o de conocimientos profundos. Palabras y conocimientos que desde luego han sido atesorados durante todo el proceso de vida que ha disfrutado a lo largo de los años. La conducta de vida, es otro de los aspectos muy importantes de una persona llámese este hombre o mujer, porque ésta, es ampliamente observada por toda la comunidad y depende mucho de ella para formar parte de las personas con un alto grado de respeto. De igual manera los cargos desempeñados dentro de la comunidad tantos civiles como religiosos son cartas de presentación del individuo y altamente estimadas por su entorno social. Estos conocimientos que se traducen cómo valores, claramente se pueden apreciar que solo pueden ser aprendidos en la facultad del diario vivir, lo que le permite al individuo, el título honorífico como el “koo kapxy ko’ayuuk” o consejero. Consejos que desde luego tienen un alto costo moral por los muchos años de vida y de servicio que ha costado en adquirirlos. Por ello cada palabra o consejo cobra un valor inestimable (Tsowp) de gran precio. Como no todos pueden lograr el grado de Koo kapxy Ko’ayuuk, sino solamente aquellos que cuenten con la aprobación de la comunidad, es por ello, que desde esta perspectiva son solo unos cuantos, los que ascienden y alcanzan este grado de honor. Por lo consiguiente, cuando un individuo necesita oypy kapxy oypy ayuuk, buenas o excelentes palabras, acude con la persona indicada, llevando consigo una cajetilla de cigarro, un cuarto de mezcal, nueve o trece monedas conocidas como Tios kapxy, (palabra de dios o palabra sagrada) que sirve como ofrenda u respeto para la persona a consultar. Como se puede observar hay elementos naturales, religiosos y también honrosos, lo que simbólicamente indica que el consejo logrado sí tiene un gran valor que no necesariamente es el costo en sí, sino más bien todo los elementos que envuelven y se conjugan desde la cosmovisión mixe. Por lo tanto oy kyapxy oy ayuuk son (valores) que desde esta mirada puede considerarse como sagrado, por ello, el individuo antes de actuar siempre tiende a meditar si sus actos no contravienen las palabras sagradas de su consejero, porque de serlo así, entonces las palabras dejan de ser valores para el hombre y las consecuencias pueden ser graves para las siguientes etapas de su vida.

En el siguiente análisis de la palabra valores, podemos considerarlo como OYPYI KAPXY OYPY, WITIIP JEEP YAJ NII TSËNA’AY YAJ NII JUUKY ATY, (las

¹ Ponencia desarrollada en el salón del CESSEO, Juchitán de Zaragoza, Oax. Septiembre 28 de 2018.



buenas o excelentes palabras) no solo son esas, son palabras que avivan (yaj wěj), (yaj kejp) proporcionan conocimientos y saberes que sirven para la vida. (tsënaayën) No es una vida de objetividad, es una vida buena, duradera, que le sirve a la familia, a la sociedad en su conjunto, que produce satisfacción al propio individuo. (oypyi) y como buena que es, no tiene porqué transgredir la vida social. Existen dos momentos muy importantes en la vida de una persona para que pueda ser instruido o aconsejado por un “mēj ja’ay” un anciano principal,

es decir, el de la adolescencia y el de la juventud. Es aquí en donde el “mēj ja’ay” como todo buen sabio, saca de las profundidades de su esencia de individuo indivisible Jot (esencia invisible del hombre) wiin ma’any (saberes y conocimientos que afloran en su mente) y dignamente se sienta con el joven y comienza a instruirlo.²

Diez consejos prácticos para un buen vivir.

Joven hoy quiero hablar y platicar contigo, quiero que oigas y escuches estas palabras, para que nunca me causes pena ni vergüenza en la comunidad. Es lo que hoy quiero decirte para que puedas vivir bien la vida aquí en la tierra:

- 1.- Vas a honrar a tu madre y a tu padre, no vayas a ser un respondón, ni le hagas mala vista, no le enseñes la lengua, Porque ellos te dieron la vida y te trajeron a este mundo, ellos cuidaron de ti, te envolvieron, vistieron y te dieron de mamar cuando tú eras un niño; los veas hoy como los veas, ellos son tus padres.
- 2.- Vas a respetar y saludar a tu madre y a tu padre, tus parientes, a las gentes del pueblo, a los visitantes que venga de otro lugar, vas a respetar a toda persona venga de donde venga, el respeto es lo más importante, si así los hicieras la gente hablara bien de ti, pero si no, la gente pensará que tienes la mente y la idea al igual que un animal.
- 3.- Ya creciste, eres una persona ya eres un joven, ahora ya te toca servir y obedecer a tu pueblo y a las autoridades, nunca me causes pena ni vergüenza, tienes que portarte bien con todos tus amigos y con las personas también. Si eres desobediente, las autoridades pueden castigarte con cárcel, las autoridades, hoy se vuelven como tus padres, no vayas a ser un desobediente porque si no pagarás con cárcel tu desobediencia.
- 4.- No causes destrozo alguno, no golpees ni lastimes a los árboles, no los hagas llorar, ellos también son seres vivos. Ten respeto, vayas en donde vayas. No entres en donde quiera, sigue derecho por tu camino, porque si no lo haces así y te metes por otro lado,

² Ponencia desarrollada en el salón del CESSEO, Juchitán de Zaragoza, Oax. Septiembre 28 de 2018. Y en la fotografía, imagen del anciano principal Gilberto Bailón Gutiérrez, 1913-2002.

puede que alguna persona te vea y luego te culpará si algo se pierde en ese lugar, por eso tienes que ir derecho a dónde vas.

5.-No toques ni agarres algo sino es tuyo, no vayas a ser un ratero, vas a respetar lo que



es de tu compañero, aunque andes con la ropa vieja, aunque comas sal y chile, no vayas a robar algo, no me vayas a hacer sufrir o me vayas a avergonzar en la comunidad.

6.-Cuando roses o siembres, no desperdicies las semillas del frijol o del maíz, recógelos y júntalos, no los riegues ni los desperdicies, sino no lo haces así, ya no se va dar tu frijol ni tu maíz.

7.- Cuando te cases vas a querer a tus hijos y a tu mujer, no los vayas a golpear o lastimar.

8.- Cuando despiertes por la mañana no expongas tu cuerpo al aire frío, procura no lavar luego tu cara y tus manos, has que primero

se enfríe tu cuerpo, si no lo haces así, después sufrirás del dolor de aire, cuídate hoy que eres un joven para que puedas vivir y envejecer bien.

9.-Cuida tu ropa y tu dinero, cuida tus cosas también, no malgastes tus cosas ni tampoco tu dinero, va a llegar el día cuando va a escasear las cosas y el dinero también, si hoy no cuidas de tu dinero, ese día te quedarás mirando a los otros, pero ya no será el momento de hacer algo porque los buenos tiempos habrán ya pasado.

10.- No vayas a ser un borracho o un escandaloso, tienes que respetarte a ti mismo.

Relación del hombre con la naturaleza y el AYUUK o la palabra como fundamento de la interacción social.

Estos consejos, dan paso a la palabra *Tsënaayën*, es decir, vivir una vida ordenada, con la familia, con los amigos, en general en todos los círculos sociales. Esto, es posible gracias a los consejos (valores) que han sido depositados en el individuo, Es decir *jyot wiin ma'ny*. *Jot* en mixe se refiere al estómago y *wiin ma'any* son los saberes que se traen en la mente, sin embargo, la palabra *Jot*, aquí no se le puede dar esa interpretación. Más bien, se refiere al núcleo de las emociones o a lo ecuánime de la persona, en todo caso *jot* es alguien, un ser no visible, pero tampoco es indivisible del individuo, porque forma parte de él.

Jot wiin ma'ny, como se puede apreciar ambas palabras están estrechamente ligadas entre sí, pero en contextos diferentes en la persona, sin embargo, muy bien coordinadas en las acciones del hombre. Todo esto, es posible gracias a los valores que el hombre ha podido asimilar desde su infancia, vida adulta y senil.

La educación de ámbito social es muy importante, difícilmente una persona podrá asimilar y desarrollar una conducta de clase social sino ha sido instruido al pie de ella, por el contrario la persona carente de esta ciencia social sentirá una amenaza a su libre albedrío.

En la medida en que solamente se refugian en lo individual lo social se aleja en el individuo, una educación no basada en el conocimiento social, jamás planteará una real alternativa a las perspectivas que parten de la preeminencia del orden social.

La educación comunitaria tiene como prerrogativa la vida social y en este caso, la política educativa privilegia la educación unilateral, que de manera personal beneficie al individuo, sin embargo, este tipo de educación destruye la relación del estudiante con el mundo social.

La instrucción que se transmite en el seno familiar y la otra en el núcleo de la comunidad, son muy importantes en la formación del joven, no obstante, la escuela, regularmente tiende a invalidar y desvalorizar la lengua y la cultura y pone al joven estudiante entre negar o aceptar la educación que imparte su mundo social.

Se aprende para servir.



Los hombres, están orientados en servir a su pueblo según sean sus necesidades sociales, de igual manera ocurre con las mujeres.

El contrato social.



ESPERANDO LA REGADA DE FRUTAS EN LA FIESTA DEL 8 DE MAYO EN COATLÁN MIXE.



VECINOS DE COATLÁN MIXE, PREPARANDO REVOLTURA PARA COLAR EL TECHO DE UNA VIVIENDA

Una manera de entrar en contacto con la sociedad, es precisamente a través de los actos sociales que se desarrollan en la comunidad, aquí el individuo pierde su imagen, pero toma cuerpo en la figura de la sociedad.

Lo socialmente importante



PALO ENCEBADO, EN LA CELEBRACIÓN DEL “DÍA DEL NIÑO”



ADOLESCENTES PINTANDO LA SERPIENTE “EL REGRESO DE TAJ JËËW”
2011.

Se crece y se desarrolla socialmente, para luego poner al servicio del pueblo lo aprendido en la infancia y adolescencia.

Desarrollo – TSËNAAYËN.

Hablar y pensar en el desarrollo del ser humano, se piensa luego en impulsar un cambio en la política pública, económica y se diseña todo un esquema de cómo se puede aplicar ese modelo de desarrollo social y humano.

Sin embargo tienden a ser ineficientes porque se traza desde las oficinas centrales del gobierno, las personas o las comunidades, deben ser sujetos libres, para que orienten su propio desarrollo, porque el pueblo o las personas son epistémicos, conocen sus propias

necesidades y sus aspiraciones y de cómo quieren propagarse para las siguientes etapas de la vida, así es como han perdurado a lo largo de los milenios.

Las ciencias sociales o el “aakats win ma’any” plantea como eje central del desarrollo al ser humano, pero antes debe participar en el proceso productivo para generar ingresos y con ello contribuir al crecimiento económico e instrumentar su propio desarrollo. La política de desarrollo institucional, cimienta sus acciones en el trabajo, la competitividad, la oferta y la demanda para obtener ingresos económicos, es aquí en donde entra el dilema y se trastoca las leyes naturales del ecosistema, ocasionando un caos ambiental, y el desarrollo como tal, es una falacia para las personas, amen para las grandes corporaciones empresariales.

En el mixe de Coatlán, la palabra “desarrollo”, no se le da esa connotación como lo define las ciencias sociales o el (aakats wiin ma’any) “desarrollo”, desde la filosofía del Ayuuk es:

“tsënaayën” es un vínculo que conlleva la vida, es el pensamiento libre y espontáneo de la persona, en donde el fin material, no es la esencia primordial para vivir una vida digna.

Prueba de ello, es que el suelo, los arroyos, ríos, bosques y montañas, aún permanecen intactas por las manos del hombre depredador. “tsënaayën” es mundología, es disfrutar, gozar y deleitarse en la vida y con la vida y se resume en una sola expresión mixe “oy ajt tën” progreso. Así, se entiende desarrollo en el ser mixe...

Conclusiones.

El presente es solo un esbozo de lo que se entiende por valores o como resultado de los valores, habría que hacer un análisis más profundo para poder entender toda su dimensión transversal y su complejidad en la antigua palabra. Entiéndase entonces como valores los consejos recibidos por los ancianos principales, que alcanzan la estratosfera por merecimiento social.

Bibliografía.

CESSEO, JUCHITÁN DE ZARAGOZA, OAX. SEPTIEMBRE 28 DE 2018.
CONSULTA INEE 2014, SANTA MARIA NATIVITAS COATLÁN.
BIZBERG: INDIVIDUO, IDENTIDAD Y SUJETO
“EL REGRESO DE TAJ JËËW” 2011.
MEDINA GONZÁLEZ, SERGIO EL DESARROLLO HUMANO SUSTENTABLE
EN MÉXICO.